

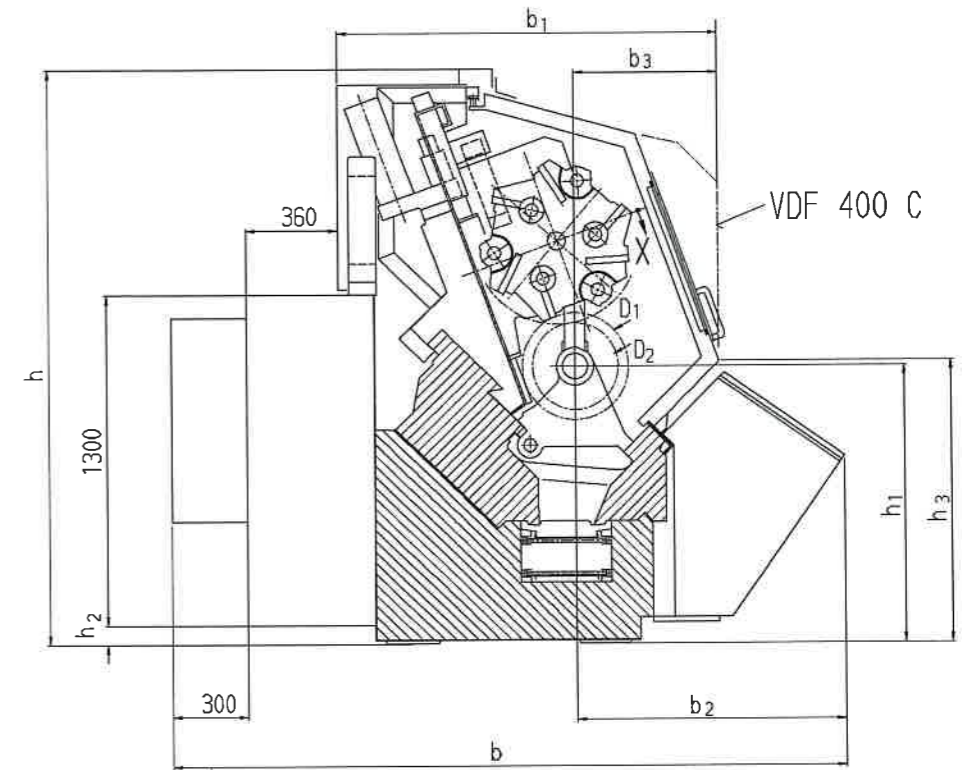
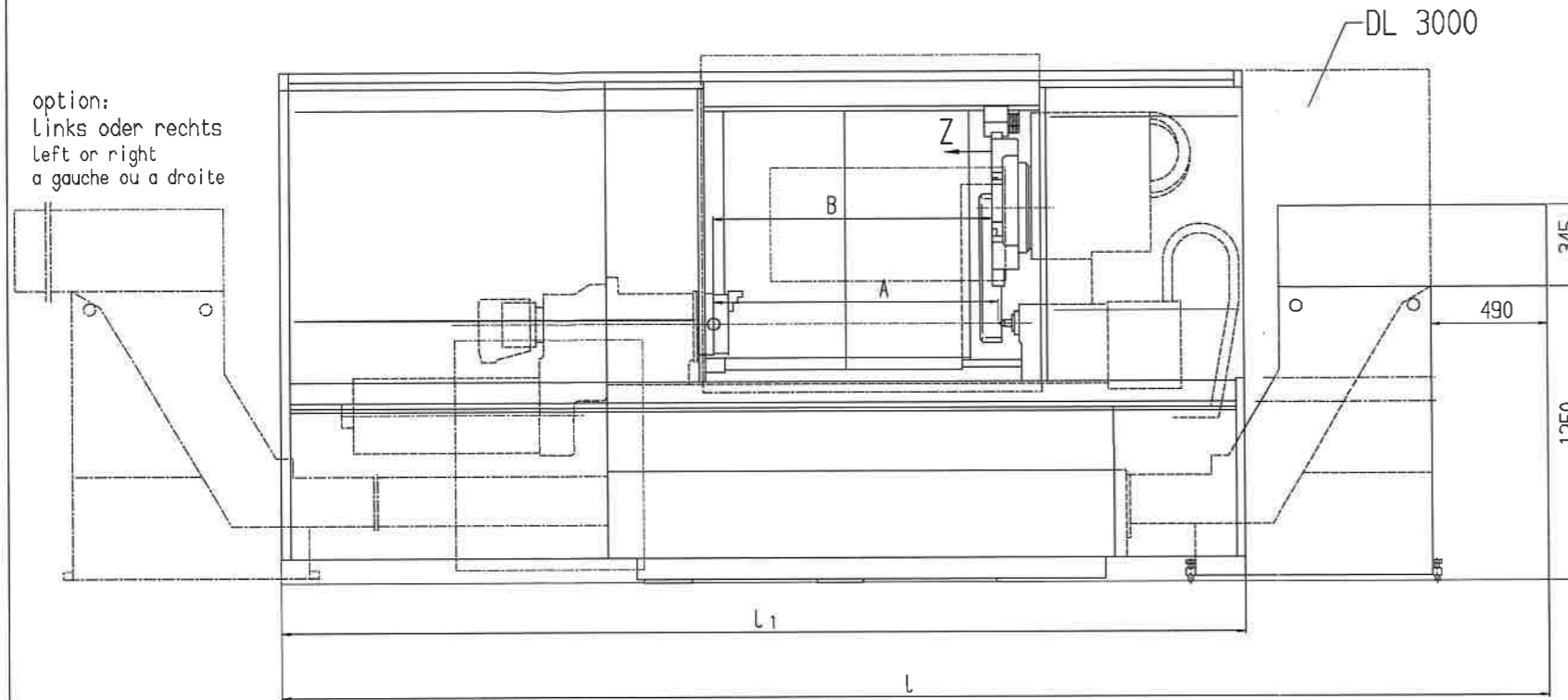
**BOEHRINGER**

Maschinenbild  
Machine illustration  
Illustration de la machine

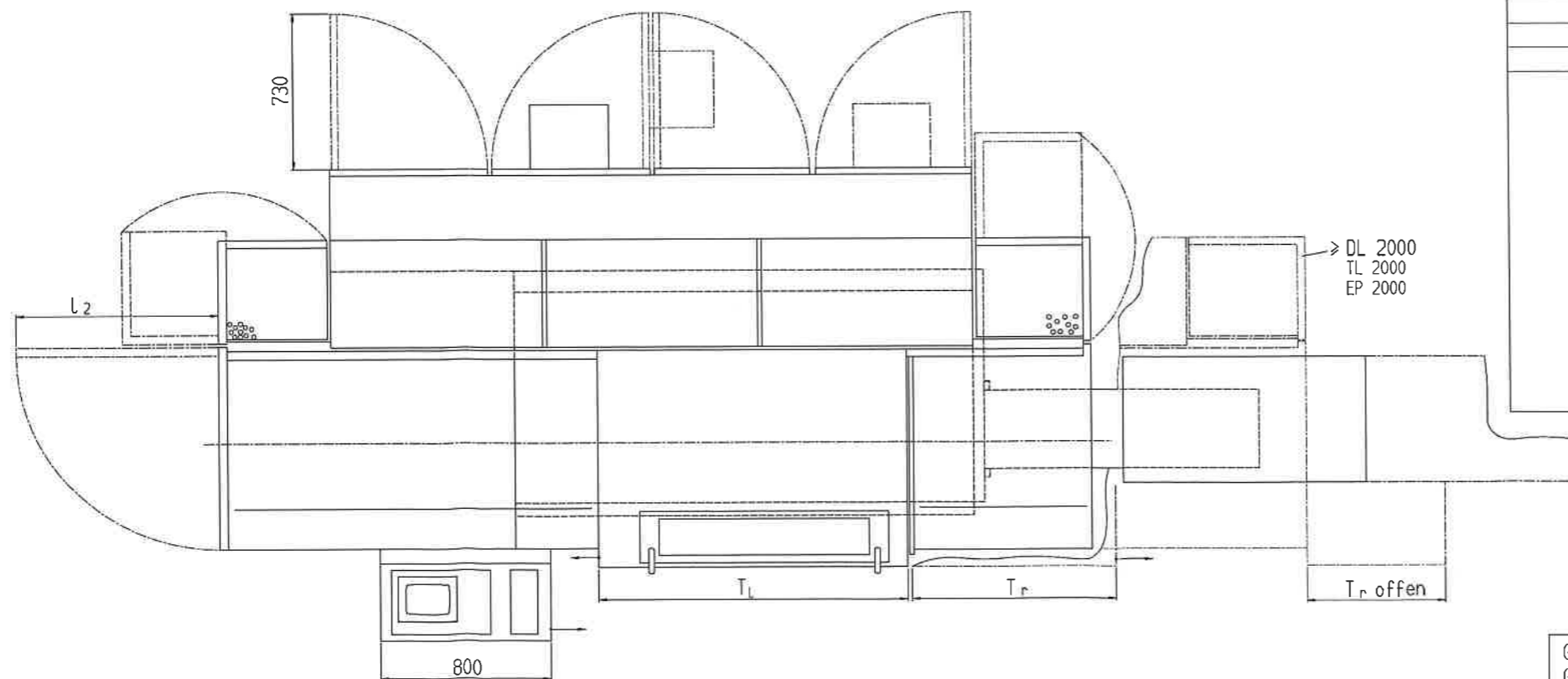
000.1114.1001-01  
Blatt 1 von 1

Darstellung: Ansicht ohne Bedienpult, ohne Spänetüre  
Illustration: without operating panel, without chip door  
Illustration: sans panneau d'opération, sans porte-coqueaux

option:  
links oder rechts  
left or right  
à gauche ou à droite



Typ	VDF 180 VDF 180C		VDF 250 VDF 250C			VDF 315C			VDF 400C			
DL	500	1000		1000	2000	3000	1000	2000	3000	1000	2000	3000
Hauptspindel Spindelkopf DIN 55026 A	-	1190		1230	2230	3230	1230	2230	3230	1290	2290	3290
Minispindel Spindelrose DIN 55026 B	580	1180		1250	2250	3250	1250	2250	3250	1270	2270	3270
Broche Nez de broche DIN 55026												
max. $\phi$ D1	330	310		420	400	400	550	520	520	785	750	750
D2	240	240		340	340	340	470	470	470	680	680	680
X	295	295		370	370	370	435	435	435	620	620	620
Z	548	1148		1176	2176	3176	1176	2176	3176	1227	2227	3227
L	4485	4985		5360	6360	7430	5360	6360	7430	5645	6645	7645
L1	3205	3705		4080	5080	6255	4080	5080	6255	4365	5365	6495
L2	765	765		940	940	940	940	940	940	1345	1345	1345
b	2510	2510		2635	2635	2635	2635	2635	2635	3085	3085	3085
b1	1388	1388		1520	1520	1520	1645	1645	1645	1900	1900	1900
b2	1012	1012		1025	1025	1025	975	975	975	1185	1185	1185
b3	550	550		570	570	570	645	645	645	660	660	660
h	2125	2125		2255	2255	2255	2390	2390	2390	2855	2855	2855
h1	1035	1035		1100	1100	1100	1150	1150	1150	1335	1335	1335
h2	75	75		75	75	75	75	75	75	185	185	185
h3	1120	1120		1125	1125	1125	1250	1250	1250	1325	1325	1325
TL	900	900		1450	1450	1450	1450	1450	1450	1500	1500	1500
Tr	-	800		-	950	1880	-	950	1880	-	1000	1880
Tr offen	-	-		-	-	640	-	-	640	-	-	605



Darstellung: VDF 250C DL1000  
Illustration: VDF 250C EP 1000  
VDF 250C TL 1000

M 1:10

Gez.: GRAMLICH  
Gepr.: Landskron

Tag: 10-MAY-88

00.1114.1001-01

1	03-08-92	VITZTHUM
Zust.	Datum	Name
	Änderung	

Trafo, freistehend, Höhe 880  
Transformer, separately installed, height 880  
Transformateur, installé separement, hauteur 880

nur bei Betriebsspannung ≠ 380 V  
only for operating voltage ≠ 380 V  
seulement pour tension d'operation de ≠ 380 V

Elektr. Anschluß Electrical connection Connection électrique	VDF 180 C VDF 250 C VDF 315 C	VDF 400 C
über Flur above floor au-dessus du sol	725	850

Druckluftanschluß 6 bar, 10 DIN 2353; 800 über Flur  
Pneumatic air connection 6 bar, 10 DIN 2353; 800 above floor  
Connection air comprime 6 bar, 10 DIN 2353; 800 au-dessus du sol

nur bei Setzstock DL 3000 (VDF 250 C + VDF 315 C)  
only for steady TL 3000 (VDF 250 C + VDF 315 C)  
seulement pour Lunette LT 3000 (VDF 250 C + VDF 315 C)

nur bei Setzstock DL 3000 (VDF 400 C)  
only for steady TL 3000 (VDF 400 C)  
seulement pour Lunette LT 3000 (VDF 400 C)

Spindelkopf  
Spindle nose  
Grandeur du nez de la broche

Hauptantrieb  
Main drive  
Entrainement principal

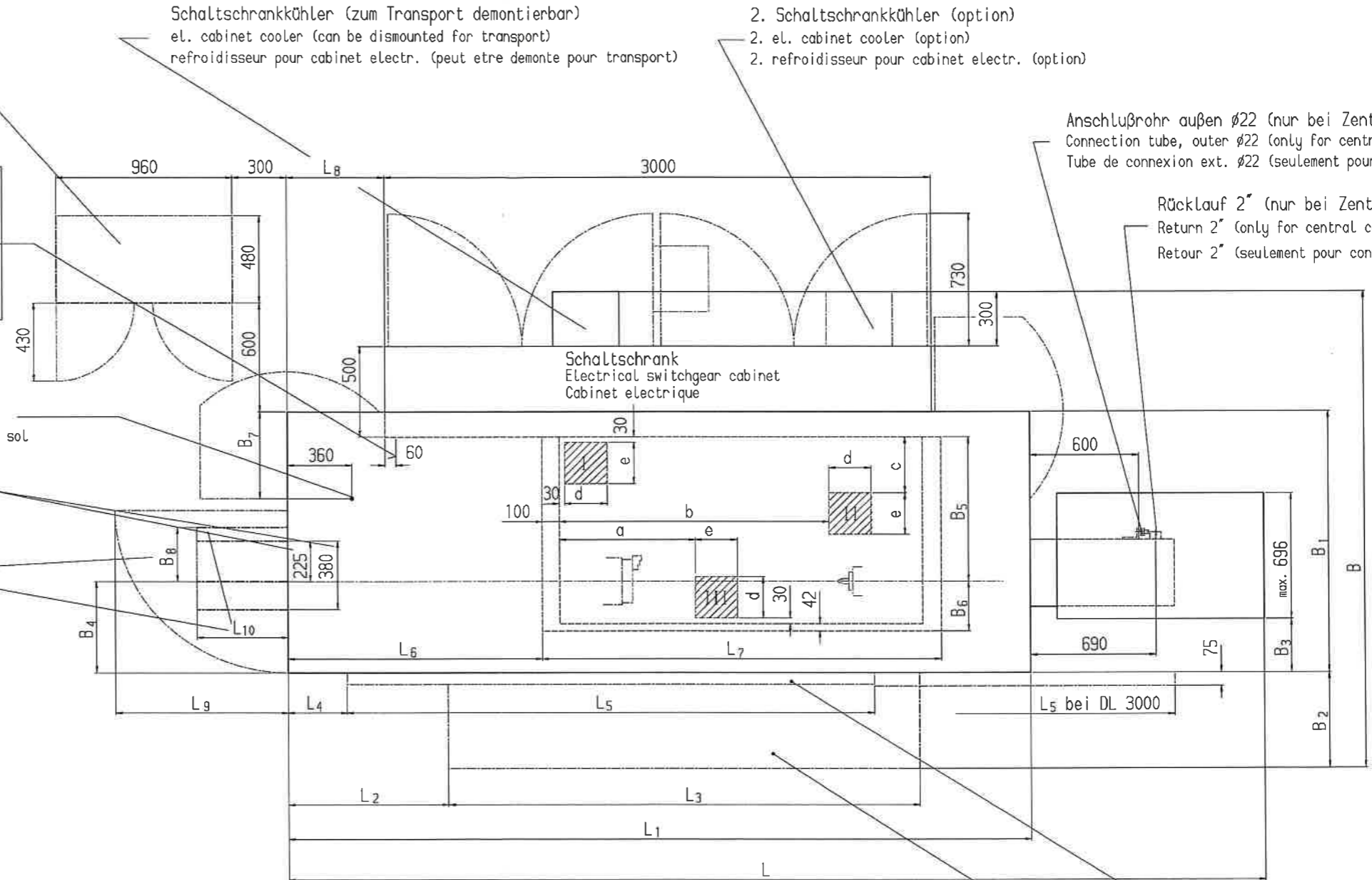
Anschlußwert  
Connection value  
Charge de connection

Schaltschrankkühler (zum Transport demontierbar)  
el. cabinet cooler (can be dismantled for transport)  
refroidisseur pour cabinet electr. (peut etre demonte pour transport)

2. Schaltschrankkühler (option)  
2. el. cabinet cooler (option)  
2. refroidisseur pour cabinet electr. (option)

Anschlußrohr außen ø22 (nur bei Zentralanschluß)  
Connection tube, outer ø22 (only for central connection)  
Tube de connexion ext. ø22 (seulement pour connexion centrale)

Rücklauf 2" (nur bei Zentralanschluß)  
Return 2" (only for central connection)  
Retour 2" (seulement pour connexion centrale)



Typ	kVA	kW	DIN 55026	DL	L	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>	L <sub>3</sub>	L <sub>4</sub>	L <sub>5</sub>	L <sub>6</sub>	L <sub>7</sub>	L <sub>8</sub>	L <sub>9</sub>	L <sub>10</sub>	B	B <sub>1</sub>	B <sub>2</sub>	B <sub>3</sub>	B <sub>4</sub>	B <sub>5</sub>	B <sub>6</sub>	B <sub>7</sub>	B <sub>8</sub>	a	b	c	d	e	Höhe	Gewicht	P		
				mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kg	N/cm <sup>2</sup>		
VDF 180C	72	31.5	A6	500	4485	3205		1920	575	1800		1515														560	835	220	230	230	2125	6600	41.6	
				1000	4985	3705	690	2420	675	2965	1200	2015		335	765		2510	1300	537	265	475	685	262	450			840	1335	220	230	230	8100	51	
VDF 250C	72	31.5	A6	1000	5360	4080		2610	330	2895		2190															740	1480	310	230	230	2255	10500	66
				2000	6360	5080	880	2610	330	4680	1400	3190		540	940		2635	1445	530	295	495	800	275	480			1180	2480	295	230	230	13700	86	
				3000	7430	6255	880	4120	330	6565	1400	4190		500			500											1580	3480	100	230	460	16900	53
VDF 315C	85	43	A8	1000	5360	4080		2610	330	2895		2190															740	1480	310	230	230	2390	11000	69.3
				2000	6360	5080	880	2610	330	4680	1400	3190		540	1030		2635	1560	405	320	570	850	225	480			1180	2480	295	230	230	14200	89.5	
				3000	7430	6255	880	4120	330	6565	1400	4190		500			500											1580	3480	100	230	460	17400	55
VDF 400C	108	53	A11	1000	5645	4365		2875	400	3000		2475															925	1765	290	230	460	2855	17800	56
				2000	6645	5365	950	2875	400	4900	1400	3475		540	1345		3085	1890	530	485	595	1157	283	540			1395	2765	245	230	460	23000	72.5	
				3000	7645	6495	950	4350	400	6700	1400	4475		450			450											1895	3765	245	230	460	28400	89.5

P = Flächenpressung in I, II, III  
Pressure per surface unit  
Pression par unite de surface

Verfahrbereich Späneschutztür  
Traverse range chip protection door  
Gamme de deplacement porte anti-copeaux

Verfahrbereich Bedienpult  
Traverse range operating desk  
Gamme de deplacement pupitre de commande

Darstellung: VDF 250 C - DL 1000  
Illustration: VDF 250 C - EP 1000  
VDF 250 C - TL 1000

M 1:10

Gez.: GRAMLICH  
Gepr.: Landskron

Tag: 1-MAR-88

00.1114.3001-01

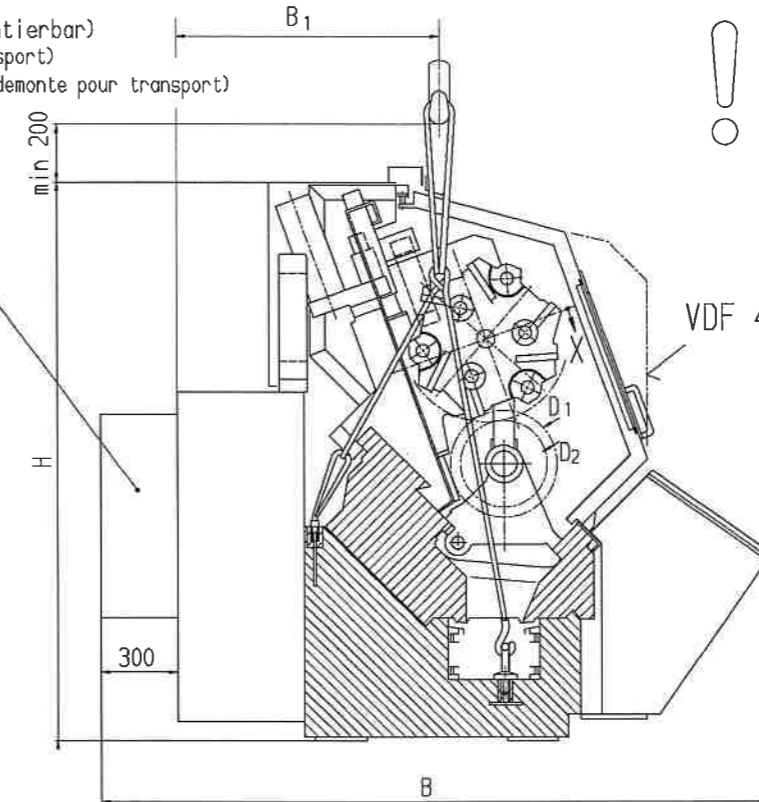
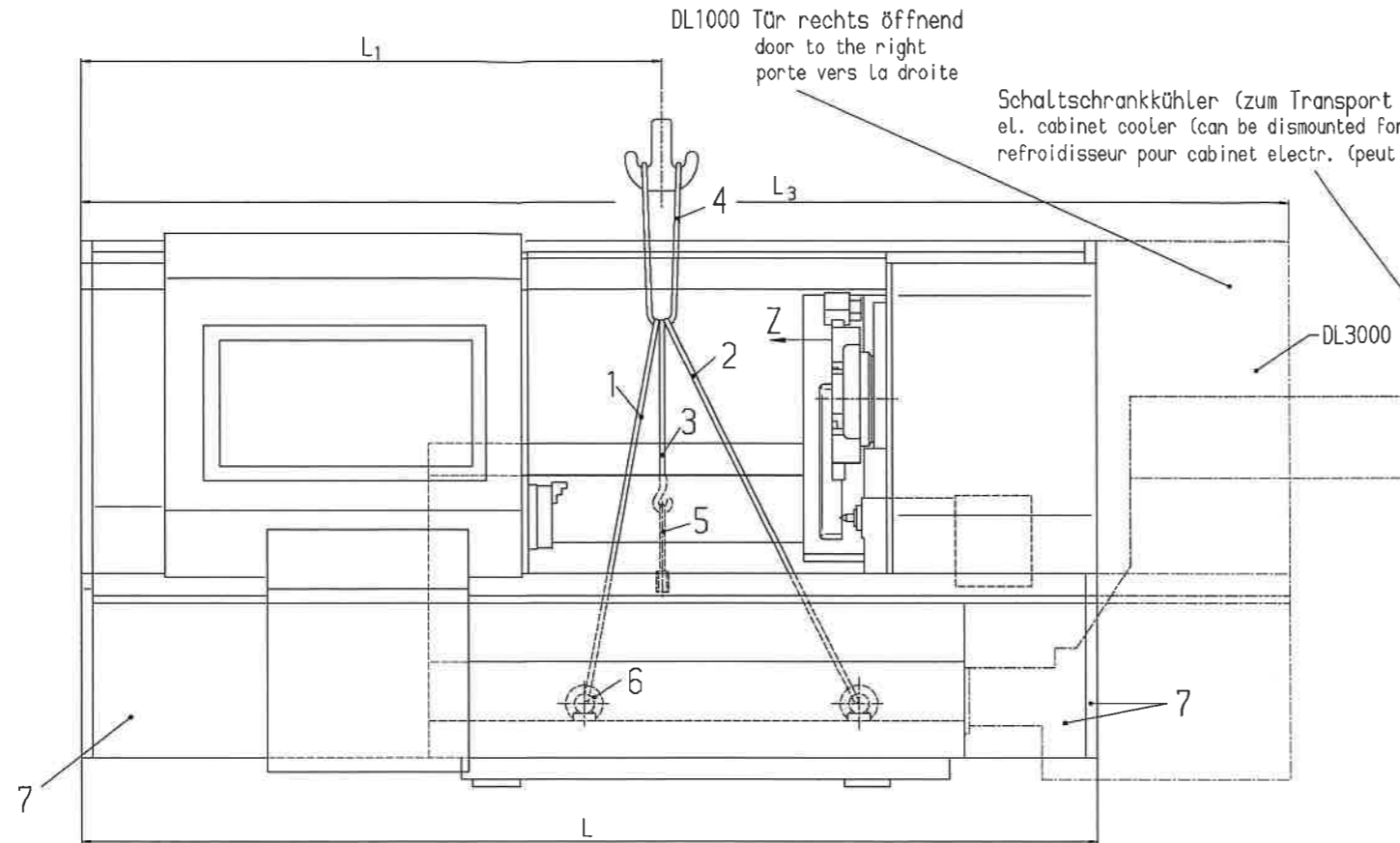
5	13-03-91	GRAMLICH	Name
Zust.	Datum	Änderung	

**BOEHRINGER**

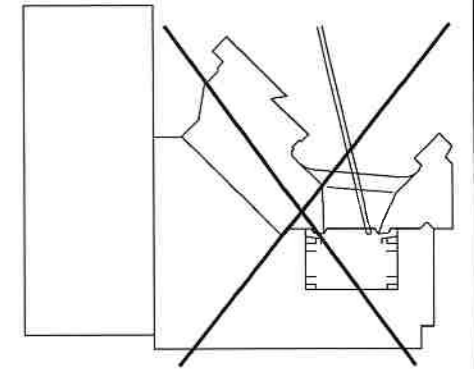
Transportplan  
Transport layout  
Schema de transport

000.1114.3010-01

Blatt 1 von 2



**Achtung:** nicht an den Rippen des Bett-Oberteiles aufhängen.  
**Attention:** Do not suspend machine at ribs of bed upper part.  
**Attention:** Ne pas suspendre la machine aux nervures de la partie supérieure du banc



Transporthinweise:

- Support in Endstellung Links (-Z).
- Linke Teleskopabdeckung vom Support lösen.
- Support und Reitstock in Endstellung rechts (+Z).
- Lose Abdeckbleche (7) entfernen.
- Späneförderer Abwurfteil vom Bett trennen. Demontage des Förderbandes siehe Betriebsanleitung des Späneförderers.
- Späneschutzür(en) in geöffneter Stellung festbinden.
- Bedienpult in linker Endstellung festbinden.
- Nach Entfernen der Gewindestopfen Ringschrauben (6) fest einschrauben.
- Prüfen, ob Seilöse (5) ganz eingeschraubt ist.
- Seile 1...3 innerhalb der Maschine in einer Schleife (4) zusammenfassen. Kranhaken bleibt über der Maschine.

Transport Instructions:

- Move carriage to left-hand limit position (-Z).
- Loosen left-hand telescopic cover from carriage.
- Move carriage and tailstock to right-hand limit position (+Z).
- Remove loose cover plates (7).
- Disconnect chip conveyor ejection part from bed. For disassembly of conveyor chain, see operating instructions chip conveyor.
- Fasten chip protection door(s) in opened condition.
- Fasten operating desk in left-hand limit position.
- On removal of threaded studs, firmly screw in eyebolts (6).
- Check, whether rope eye (5) has been completely screwed in.
- Unite ropes 1-3 within the machine to form loop (4). Crane hook remains above machine.

Instructions de transportation:

- Trainard en position finale gauche (-Z).
- Desserrer recouvrement telescopique gauche du trainard.
- Trainard et contre-poupee en position finale droite (+Z).
- Enlever recouvrement (7).
- Separer piece de deversement convoyeur-copeaux du banc. Demontage de la bande convoyeur, voir instructions "convoyeur copeaux".
- Fixer porte(s) anti-copeaux en etat ouvert.
- Fixer pupitre de commande en position finale gauche.
- Visser fermement vis a oeillet, apres avoir enlevees goupilles filetees (6).
- Contrôler, si elingue a embout filete (5) est completement vissee.
- Unir cordes 1-3 en une elingue (4). Le crochet de la grue reste suspendu au-dessus de la machine.

**Achtung !**

Die Maschine muß so aufgehängt werden, daß der Schaltschrank beim Abheben der Maschine nicht auf dem Boden aufsetzt.

**Attention !**

Machine is to be suspended horizontally in such a way, that switchgear cabinet, when lifting off the machine, does not contact floor.

**Attention!**

La machine doit être élinguée horizontalement, de telle manière que le cabinet de commande ne contacte pas le sol, en soulevant la machine.

**Nach dem Transport:**

Vor dem Einziehen des Späneförderbandes die Gewindebohrungen für die Ringschrauben mit Gewindestopfen verschließen und abdichten.

**After transport:**

Before inserting the conveyor chain, the threaded holes for the eyebolts are to be closed by means of threaded studs and then sealed.

**Après le transport:**

Avant l'insertion de la bande du convoyeur-copeaux il faut fermer les trous filetés au moyen des goupilles filetées et ensuite les boucher.

Darstellung: VDF 250C DL 1000

Illustration: VDF 250C DL 1000

M 1:10

Gez.: GRAMLICH  
Gepr.: Landk.

Tag: 27-APR-88

00.1114.3010-01

Technische Daten der Grundmaschine  
Technical data of basic machine  
Donnees techniques de la machine de base

Type	VDF 180			VDF 180 C		VDF 250				VDF 250 C				VDF 315 C				VDF 400 C				
DL in mm	F	500	1000	F	1000	F	1000	2000	3000	F	1000	2000	3000	F	1000	2000	3000	F	1000	2000	3000	
Gewicht in t	6.2	6.5	7.7	6.6	8.1	9.5	10	13.2	16.4	10	10.5	13.7	16.9	10.5	11	14.2	17.4	17.3	17.8	23	28.4	
Maße in mm	L	3205	3205	3705	3205	3705	4080	4080	5080	6255	4080	4080	5080	6255	4080	4080	5080	6255	4365	4365	5365	6495
	B	2510	2510	2510	2510	2510	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635	2635
	H	2125	2125	2125	2125	2125	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255	2255
Länge der Seile in mm	1	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700	1700
Rope length	2	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850	1850
Longueur du cable	3	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750	750
	4	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000
	L1	1900	1900	2150	1900	2150	2350	2350	2850	3650	2350	2350	2850	3650	2350	2350	2850	3650	2350	2350	2850	3650
	B1	960	960	960	960	960	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050	1050
	L3	—	—	4320	—	4320	4745	4745	—	6920	4745	4745	—	6920	4745	4745	—	6920	4745	4745	—	7150

Seile 1...4 gehören nicht zu unserer Lieferung  
Mindestbelastbarkeit der Seile 1..3 : 0,67 x Maschinengewicht  
Seile 1, 2 + 3 verstellbar ±75 mm

The ropes 1...4 are not included in our supply  
Load capacity of ropes 1...3 : minimum 0,67 x weight of machine  
Rope 1, 2 + 3 adjustable ±75 mm

Les cables 1...4 ne font pas partie de notre livraison  
Capacité de charge des cables : minimum 0,67 x poids de la machine  
Cable 1, 2 + 3 réglable ±75 mm

1	26.06.88	VITZTHUM
Zust.	Datum	Name
	Änderung	